



DOCUMENTA

70.

ESCUELA DE GRAMÁTICA EN CONSOLACIÓN

Año 1584

Maestros de primeras letras de principios del siglo XVII

Transcrip. por R. Gayá.

Así como los santuarios de San Salvador de Felanitx, Montesión de Porreras, Santa María Magdalena de Inca, Cura de Algaida, etc. fueron focos de cultura con sus escuelas de gramática y letras para la formación de la niñez y juventud mallorquina, también Consolación de San Juan tuvo su escuela de humanidades y primeras letras. Los honorables jurados se esforzaron para que floreciera y perdurara la instrucción en nuestro pueblo. Nos lo dicen a voces las Actas de los *Consells* que guarda nuestro Archivo municipal y que transcribimos:

Divenres a VI de jener any MDLXXXIII

Dit dia i any convocats i ajustats en la casse de mi Bernat Gual escriba en la present vila de San Joan, los honorables en Jordi Font batle royal l'any present en dita vila absents los honorables en Joan Barseló, mossen Antoni Nicolau dels Calderes, Michel Salom i Guillem Font jurats lo present any en dita parroquia, absensps ab los honorables en Mateu Mejol, Antoni Mercer, Guilem Fiol, Michel Antich, Guillem Font, Joan Rebasse, en Pere Matas, Pere Fiol i Joan Nicolau, tots congregats per afer le extraccio de hofici de batle, servade le orde i forme acostumade en semblans estraccions.

Mes avant fonch preposat per lo honorable desusdit mossen Antoni Nicolau, dient: Con tots saben que lo Reverent mossen Joan Ribas prevere ha deixades les casses de le Isglesia

vella i es vingut assi a la vila i are no sols les casses van a la ruine, mas encare le Isglesia tampoc no hia nigu que do recapte nigu; lo fil del senyer Antoni Gual apar sta jenos de amostrar i ensenyar a minyons principis de letres i tambe si niaura alguns de gramática, diu tambe llegira principis de gramática, ja veujen vostreŕ saviesses que les casses estant sense presone que stigue en elles antes perden que no guanyen cosse nigune i le Isglesie que lo que mes se ha de mirá, tambe anira a la ruine, vostreŕ saviesses si tindrien an be que donassim les casses a lo fil del dit Gual no solament per la seva abitacio mes encara per los minyons y fedrins que aniran per effer ensajajs de letres i si son de perer de donarli les terres ab les casses qui son de le Isglesia, perque pugui sembrari en elles lo que per ell será ben vist, i si serien de perer li fesen algune altre ajude con sería X sous per any, viste le sua bona intencio, vista que los minyons de nostre vile van per aqui fent tot mal, vostreŕ saviesses nos donin horde i consel de lo que per els será ben vist.

Sobre de la cual prepotitio fonch determinat i conclus pessats los perers i vots con es costum, que per are ates nos ... per hobre le diligentia dit Gual anten fer, vista le necessitat que le Isglesia i les casses stiguen presones qui miren a be i hutil de le Isglesie i de les casses son de perer que los honorables batle i jurats possin i donin les casses i terres de dite Isglesia an el dit Gual per son star i tembe per los fadris i minyons aniran per effer ensajajs que lo dit gual posse per hobre de amostrar i enseynar a nels minyons i en es devenidor segons le prove ferá dit Gual als joves, se determinarà si se li ferá altre ajude.

Testimonis son Antoni Bausa i Sebastia Guesteyo.

(1.º llibre de Consells, 1563 a 1596).

Die alls 24 de juny any de 1619.

Convocats i juntats en le Isglesia parroquial de le vile de Sant Joan lo honorable Amador Fiol balle rejel lo present any ab los honorables en Pere Ferragut, Pere Amengual, Guillem Antich tres dels honorables jurats, ab los honorables Pere Fiol, Guillem Antich, Jaume Ferregut, Antoni Nicolau Ramon, Guillem Antich, Rafel Nicolau conselles, tots congregats

per aconsellar tota utilitat de le present ville axi con se segues. (Matgi Beusá, Bernadi Gaya cridats en dit consell.)

.....

Mes fonch preposat per lo metex jurat (Pere Ferragut) dient, que el domine Gaya a acabat de fer la doctrine i de mostrar a minyons, demanam a vostres savieses si el tornarem refermar per lo preu que estava, o si el desxarem anar.

Sobre de le cual propossio fon determinat que los jurats lo refermen sil esta be, con tal empero que tengui obligacio de mostrar a minyons.

Testimonis Honofre Falconer i Jironi Ferrer.

(Llibre 3.º de Consells fol. 13.)

Die VII mensis julii Anno MDCXXIIIJ.

Congregats i ajustats en la Isglesia Parochial de la present vila de San Joan los honorables Antoni Micholau Ramon balle reyal lo any present en la vila de San Joan amb los honorables Rafel Salom major dit del moli de vent Guillem Antich dit de son juny i Rafel Salom menor, jurats de dita vila i lo honorable Pere Armengual, Joan Barselo, Gabriel Antich fil de Pere Andreu, Rafel Nicolau, Rafel Armengual i Sebastia Fiol notari conselles lo present any de dita vila per afecte de consellar a tota utilitat de dita vila, han consellat ab lo modo seguent.

.....

Mes foch proposat per dit jurat (Rafel Salom Major) que assi se hes acostumat de tenir un mestre per minyons i ensenyarlos la doctrina y de lletre i que ha servit mols anys lo *domine*, si vol servir, quel tornin conduir, oferintse lo Reverend Rector per Joan Gaya en pagar de se part a dit mestre tres lliures. si conduim lo dit domine Gaya.

Sobre la qual propositio fonch conclus i determinat per tot lo dit consell que los honorables jurats condueschen lo dit domine Gaya per adoctrinar i ensenyar los minyons de la vila los qui voldran estudiar i per sos treballs li don la vila del tall de la Isglesia set lliures, i lo dit Rector tres lliures, que per tot seran deu lliures, i dit consell ses tengut present dit Re-

verent Rector lo cual ses oferit en pagar dites 3 lliures per are.

Testimonis Bernat Alçamora i Joan Portell de Guillem i Rafel Bauça.

(3.º Llibre de Consells fol. 97 y 98.)

71.

UN INVENTARIO DE LA BASTIDA

por J. Pons Marqués

Honramos hoy las columnas de DOCUMENTA con la primera aportación de un nuevo y valioso colaborador: Don Juan Pons y Marqués, Jefe del Archivo Histórico del Reino de Mallorca. No tratamos de presentarlo, pues bien conocida es la personalidad del Sr. Pons como poeta, como erudito exhumador de documentos y como conferenciante. Nos limitamos a llamar la atención de nuestros lectores sobre el honor que para nuestra modesta publicación significa el contar con un nuevo colaborador de tanto relieve cultural y social, y a expresar al mismo nuestra sincera gratitud por su apoyo.

(1587)

El presente inventario forma parte de las actuaciones judiciales llevadas a cabo con el fin de poner en posesión a Jerónimo de Sant Joan de la casa, tierras y caballería de La Bastida y mitad de la caballería «dels Monjos», de Porreras, en cumplimiento de real sentencia del S. S. R. C. de 3 diciembre 1586, en causa vista en apelación contra Miguel Juan de Sant Joan y sentencia del Lugarteniente y Real Audiencia de Mallorca de 18 septiembre 1585.

«Postea autem die quarta mensis februarii anno predicto millesimo quingentesimo octuagesimo septimo, pro executione dicta sententia regia et omnium supradictum accessi ego Onofrius Capdebou scriptor Majoric. surrogatus discreti Petri Joannis Gallard notarii scribe majoris et secretarii regii Audiencie Majoricarum, una cum honorabile Jacobo Fiol algetzerio regio Majoricarum ad possessionem vulgo dictam La Bastida et illius caballariam sitam in

terminis de Sineu et Sancti Joannis, et ibi personaliter constitutus honorabilis Petrus Mora, textor lane, procurator dicti mag. Hieronymi de Sancto Joanne domicelli de Majoricis, dictus honor. Jacobus Fiol regius algutzerius in mei dicti Onofrii Capdebou dicto nomine et testium infrascriptorum presentia omnibus illis melioribus via, modo et forma quibus de jure valuit et potuit, inmissit dictum honor. Petrum Mora textorem lane Majoricarum dicto nomine in realem, actuaalem et corporaalem possessionem dicta possessionis et caballaria de La Bastida in modum sequentem:

Nam dictus Fiol regius algutzerius accepit claves domorum dicte possessionis et caballarie de La Bastida et illas tradidit dicto Mora dicto nomine, qui clausit et spernit fores dictarum domorum illo intus dictas domos remanente et foras exeunte et hoc animo retinendo actualis, realis et personalis possessionis, et incontinenti ad alia non se divertendo predictus Jacobus Fiol regius algutzerius accepit manipulum terre et illud tradidit dicto Mora dicto nomine ad expergendam per campum dicte possessionis et caballarie de La Bastida, similiter tradidit ensem et evaginatam ad arbores scindendum, in signum vere et realis possessionis in qua quidem possessione et caballaria fuerunt inventa bona mobilia sequentia:

En la sala de la casa major de La Bastida

Primo, un parador de fust vell.

Item, una caxa vella de alber ab son pany y clau buyda.

Item, un artibanch de tres caxons vell y dolent.

Item, un banch larch vell.

Item, una lantia ab sa cadena de leutó.

En la capella de dita sala

Item, un retaula de lenyam vermell sens figura ninguna.

Item, lo altar de fust ab dos calaxos, ço es de lenyam vermell.

Item, un palis de seda vell y foradat.

Item, una ara de dit altar.

Item, un faristol vell per tenir lo missal.

Item, un cambell de lenyam denant lo altar.

Item, una varonica de guix a un armari de fora al altre sala.

En la cambre

Item, uns anserats de finestres,
En lo rebost de dita sala

Item, tres alfabis de tenir olivas senseras.
En lo pastador

Item, dos caxes dolentas, la una ab cubertas y l altre sens cubertas, de vet y vellas.
En la cuyna.

Item, una taula de campanya ab dos banchs larchs aficats en terra.

Item, una scala de fust ab circa de dotze scalons.

Item, un banch.

Item, dos bigalots per seure a la llar.

En la casa del molí

Item, un molí molent ab tots sos arreus.

En la botiga de la claustra

Item, un uró buyt de tenor de xxxx quarteras.

Item, una alfabia fessa.

Item, una mitge bota francesca vella desfonada a un cap.

Item, una post penjada a la treginada vella per tenir formatge.

En lo sostre de dita botiga

Item, un cubell de dogues buyt.

En lo seller

Item, un cup congregnyat de tenor de xx somades poch mes o manco vell ab son canys.

Item, tres botas congregnyades de tenor de deu o dotze somades poch mes o manco buydes.

Item, dos botas congregnyades xicas de tenor de quatra somades poch mes o manco buydes.

Item, una quarterola vella de tenor de vint y sinch quarters en que y ha un poch de vinagre.

Item, una alfabia oliera censera.

En la altre botiga de la claustre.

Item, uns brassols de sinia o rodes de lenyam vells.

Item, unas sconellas vellas y un tros de rambador y una pica de mares.

En un racó de la entrada o claustre

Item, circa deu quarteras de cals.

Item, una campaneta alt la torre tocant.

En lo puig de sant Onofre

Primo, un retaula de la Mare de Deu en sant Onofre y sant Sebastia.

Item, dos retaulets de guix pintats ab Nostre Senyor crucificat y sant Hieronym.

Item, una tela quant Nostre Senyor stave al sepulcre.

Item, un retaulet de sanct Onofre.

Item, un altre retaulet deurat.

Item, un quadret de fust ahont sta escrita la Sacra.

Item, dos canalobres de ferro.

Item, una pau de fust.

Item, un faristol de lenyam y un coxinet de cuyro vermell y un cuyro vermel de cubrir lo altar.

Item, unas tovalles listades de blau dolentas y squinzades demunt lo altar.

Item, una ara de dit altar.

Item, un palis de cuyro deurat ab una figura de sant Onofre al mig.

Item, un cambel denant lo altar.

Item, una lantia de vidre ab sa cadena de leutó.

Item, un banch larch.

Item, un faristol del cor.

Item, una campana tocant

qui quidem dictus honr. Petrus Mora dicto nomine protestatus fuit quod non solum animo verum etiam corpore dictam possessionem et caballariam de La Bastida possidere intendendo petiit et requisivit me dictum Capdebou dicto nomine de omnibus contentis sibi unum vel plura confici instrumentum, que omnia acta fuerunt loco, die et anno quibus supra, presentibus pro testibus, videlicet Antonio Serra hortolano; Ponsio Armengual; Guillermo Armen-gual; Jacobo Rosselló, sagio ville de Sineu; Raphael Gacies; Rdo. Joanne Rebassa, presbitero et Rdo. Michaelae Gelabert etiam presbitero, et multis aliis in his vocatis et specialiter assumptis.»

(ARCH. HIST. MALLORCA, *Lletres reals*, 1589|96, T. 96, f. 108 ss.)

72.

ESPORTULA

Transcrip. por A. Pons.

Contra un mal tutor

(1338)

Rogerus de Rovenacho etc. Dilecto Matheo Eymerici, baiulo de Sisneu etc. Eligsendis filia Raymundi Calderoni quondam de Sisneu, voce lamentabili proposuit coram nobis quod, post mortem patris ipsius, fuit sibi datus cura-

tor Gerardus Calafelli qui, absque inventario, plura bona ejusdem recepit et illa male et inutiliter pertractavit, licet in principio suae curae jusjurandum fecisset inventarium facere et procurare utilia pro posse et inutilia evitare et quod pejus est, minatur Eligsendi eidem, quae pauperrima est, quod litis anfractibus ipsam consumet, taliter quod ab ipso aliquid habere nequibit. Quare requisivit a nobis, ut prae dicitur supplicando, quod dictus Gerardus compelleretur dictae Eligsendi in questione quae exinde inter ipsam et dictum curatorem ipsius ducitur, ministrare expensas et quod super actis et agendis absque lite et rejectis malitiis, faceremus fieri justitiae complementum. Nos itaque prospicientes quod in tali causa non debent curatoris sustineri malitiae, cum dictam supplicationem deberet potius adjuvare, mandamus vobis expresse quatenus, vocatis vocandis, tam super administratione dictarum expensarum quam super principali negotio, faciatis Eligsendi praedictae expeditum complementum justitiae, cessantibus et rejectis disjugiis et malitiis ac frustatoriis dilationibus quibuscumque. Datum ut supra (Quarto idus madii anno Domini millesimo CCC°XXX° octavo).

(Arch. Histor. de Mallorca, Lletres. Com. 1337-39, fol. 122.)

Traducción

Rogero de Rovenach etc. Al amado Mateo Eymeric baile de Sisneu etc. Eligsenda hija de Raymundo Calderó quondam, de Sisneu, nos ha expuesto con voz suplicante, que a la muerte de su padre se le dió por curador a Gerardo Calafell, quien sin hacer inventario de los bienes de su pupila, tomólos a su cargo, y los ha administrado mal y perjudicando a Eligsendis, no obstante haberse comprometido con juramento a levantar inventario y hacer administración honrada y fructífera para su patrocinada. Aún más amenaza a Eligsendis, que es muy pobre, con un pleito complicado, que de tal manera la arruinará, que no le quedará nada después de pagados los gastos. Por esto requirió de nos, con sentida deprecación, que el mentado Gerardo quedase obligado con la Eligsendis en la causa que se ventila entre los dos, a responder de las expensas, y que sin pleito ni atendiendo a envidias facilitáramos el fallo de la justicia. Por tanto nos, considerando que en